

# STATUTS DE L'ASSOCIATION

## AMIS DE L'ABBAYE D'HAUTERIVE

**Deutsch : siehe Seite 5**

### A. Dispositions générales (But et sociétariat)

#### **Art. premier (Siège et But)**

Sous la dénomination « Amis de l'Abbaye d'Hauterive », il existe une association dans le sens des art. 60 ss. CCS, avec siège à Hauterive (Fribourg).

L'Association a pour but de maintenir, de faire connaître et d'aider financièrement la Communauté des moines de l'Abbaye d'Hauterive, afin de soutenir ses efforts culturels.

Elle a une durée indéterminée.

Elle ne poursuit aucun but lucratif ou commercial.

#### **Art. 2 (Sociétariat)**

Toute personne physique ou morale peut devenir membre de l'Association. Le comité décide des admissions. Le sociétariat prend fin par démission, qui peut intervenir en tout temps pour la fin de l'année civile, ou par suite d'exclusion, que le comité peut décider sans indication de motifs.

## **B. Organisation**

### **Art. 3** (Organes)

**Les organes de l'Association sont :**

- a) l'assemblée générale
- b) le comité
- c) les réviseurs des comptes.

### **Art. 4** (L'Assemblée générale)

L'assemblée générale est convoquée par écrit, par le comité, avec indication de l'ordre du jour, lorsque les circonstances l'exigent, mais au moins une fois par année. La convocation d'une assemblée générale extraordinaire a lieu à la demande d'un cinquième des sociétaires.

### **Art. 5** (Pouvoirs)

L'assemblée générale a les pouvoirs suivants :

- a) la nomination du comité et de son président,
- b) la nomination des réviseurs des comptes,
- c) le contrôle de l'activité du comité, qui peut être révoqué pour de justes motifs,
- d) l'approbation des comptes annuels,
- e) la fixation de la cotisation des sociétaires,
- f) la modification des statuts et la dissolution de l'Association.

L'assemblée générale ne peut décider sur des objets qui ne figurent pas à l'ordre du jour.

### **Art. 6** (Comité)

Le comité se compose d'au moins sept membres. Il est nommé par l'assemblée générale, pour une période de quatre ans : il se constitue lui-même, sous réserve de l'art. 5 lit. a.

Il exécute les décisions de l'assemblée générale, suit les affaires de l'Association et gère les biens de celle-ci.

Il a notamment pour tâches :

- a) de décider de l'emploi des biens de l'Association en conformité avec son but ;
- b) de réunir éventuellement les sociétaires en vue de manifestations culturelles ou religieuses et de prises de contact avec le monastère et entre eux ;
- c) de recevoir ou d'exclure éventuellement les sociétaires.

Ses membres accomplissent leurs tâches bénévolement.

#### **Art. 7** (Réviseurs des comptes)

Deux réviseurs des comptes sont nommés pour la période de quatre ans ; ils vérifient les comptes de l'Association et adressent à l'Assemblée générale un rapport écrit. L'Assemblée générale peut désigner une fiduciaire pour réviser les comptes.

### **C. Représentation**

#### **Art. 8** (Représentation)

Le Comité représente l'Association à l'égard des tiers. En règle générale, le comité est représenté par son président ou son vice-président. Pour les affaires qui engagent l'Association, la signature collective à deux est requise avec celle du président ou du vice-président.

#### **Art. 9** (Ressources, année administrative et responsabilité)

En vue de réaliser son but, l'Association dispose de ressources provenant des cotisations des sociétaires, de dons ou de legs. L'année administrative et comptable correspond à l'année civile. Les biens de l'Association répondent seuls des obligations de celle-ci ; toute responsabilité personnelle des sociétaires est exclue.

**Art. 10** (Révision des statuts et dissolution)

Les décisions sur la modification des statuts et la dissolution de l'Association sont prises à la majorité des deux tiers des sociétaires présents à l'assemblée.

En cas de dissolution de l'Association, les biens de celle-ci reviennent à la Communauté des moines de l'Abbaye d'Hauterive, laquelle poursuivra un but semblable.

Les présents Statuts remplacent ceux du 30 juin 1952.

Ainsi adopté à l'assemblée générale du 22 mars 1975.

Le président :

Dr A. Vonlanthen

Le vice-président :

Bernard Kaul

Abbé d'Hauterive

Le secrétaire :

abbé H. Marmier

Les articles 1 alinéa 2, 7, 8, 9 et 10 alinéa 2 des présents statuts ont été modifiés par l'assemblée générale le 19 octobre 2002.

Les articles 1 et 6 des présents statuts ont été modifiés par l'assemblée générale le 8 octobre 2005.

L'article 10 alinéa 2 a été complété par l'assemblée générale du 21 octobre 2006.

Le président :

Dominique de Buman

Les secrétaires :

Fr. Michel Weibel

Laurent Passer

Le Père Abbé d'Hauterive:

Dom Mauro-Giuseppe Lepori

# STATUTEN DER VEREINIGUNG FREUNDE DER ABTEI HAUTERIVE

**Statuts en français : voir page 1**

## A .Allgemeines (Zweck und Mitgliedschaft)

### **Art. 1** (Sitz und Zweck)

Unter dem Namen „Freunde der Abtei Hauterive“ besteht im Sinne von Art. 60ff. ZGB ein Verein mit Sitz in Hauterive (Altenryf, Freiburg i. Ue.).

Die Vereinigung verfolgt als Zweck die Erhaltung, die Bekanntmachung und die finanzielle Unterstützung der Gemeinschaft der Mönche der Abtei Hauterive, um damit ihre kulturellen Bestrebungen zu unterstützen.

Sie ist auf unbestimmte Dauer angelegt.

Sie verfolgt keinen gewinnorientierten oder wirtschaftlichen Zweck.

### **Art. 2** (Mitgliedschaft)

Mitglieder des Vereins können natürliche und juristische Personen werden. Über deren Aufnahme beschliesst der Vorstand. Die Mitgliedschaft erlischt durch Austritt, der jederzeit auf Ende eines Kalenderjahres erfolgen kann, und durch Ausschluss, den der Vorstand ohne Angabe von Gründen beschliessen kann.

## **B. Organisation**

### **Art. 3 (Organe)**

#### **Organe des Vereins sind:**

1. die Generalversammlung
2. der Vorstand
3. die Rechnungsrevisoren

### **Art. 4 (Generalversammlung)**

Die Generalversammlung wird vom Vorstand schriftlich unter Angabe der Traktanden einberufen, wenn es die Umstände erfordern, jedoch wenigstens einmal jährlich. Die Einberufung einer ausserordentlichen Generalversammlung erfolgt, wenn ein Fünftel der Mitglieder es verlangt.

### **Art. 5 (Befugnisse)**

Die Generalversammlung hat folgende Befugnisse:

- a) die Wahl des Vorstands und seines Präsidenten;
- b) die Wahl der Rechnungsrevisoren;
- c) die Aufsicht über die Tätigkeit des Vorstands, den sie aus wichtigen Gründen abberufen kann;
- d) die Abnahme der Jahresrechnung;
- e) die Festsetzung des Mitgliederbeitrages;
- f) die Beschlussfassung über Statutenänderungen und die Auflösung des Vereins.

Über Gegenstände, die sich nicht auf der Traktandenliste finden, kann die Generalversammlung keinen Beschluss fassen.

### **Art. 6 (Vorstand)**

Der Vorstand besteht aus wenigstens sieben Mitgliedern. Er wird von der Generalversammlung auf vier Jahre gewählt und konstituiert sich unter Vorbehalt von Art. 5 litt. a selbst.

Er vollzieht die Beschlüsse der Generalversammlung, besorgt die Angelegenheiten des Vereins und verwaltet das Vereinsvermögen.

Ihm obliegt insbesondere:

- a) die Beschlussfassung über die Verwendung des Vereinsvermögens im Rahmen des Vereinszweckes;
- b) die Veranstaltung von eventuellen Zusammenkünften der Mitglieder zu kultureller oder religiöser Betätigung und Kontaktnahme mit dem Kloster und unter sich;
- c) die Aufnahme und der eventuelle Ausschluss von Mitgliedern.

Seine Mitglieder erfüllen ihre Verpflichtungen ehrenamtlich

#### **Art. 7 (Rechnungsrevisoren)**

Es werden auf vier Jahre zwei Rechnungsrevisoren gewählt, welche jeweils die Vereinsrechnung überprüfen und der Vereinsversammlung hierüber schriftlich Bericht erstatten. Die Vereinsversammlung kann für die Rechnungsprüfung ein Treuhandbüro beauftragen.

### **C. Vertretung**

#### **Art. 8 (Vertretung)**

Der Vorstand vertritt die Vereinigung nach aussen. Im Allgemeinen sind dies der Präsident oder der Vizepräsident. Rechtsverbindliche Angelegenheiten bedürfen einer Doppel-Unterschrift mit jener des Präsidenten oder des Vizepräsidenten

#### **Art. 9 (Geldmittel, Vereinsjahr und Verantwortung)**

Zur Erreichung des Vereinszweckes verfügt der Verein über Einkünfte, die durch Mitgliederbeiträge, durch Schenkungen und Vermächtnisse geleistet werden. Das Vereins- und Rechnungsjahr fällt mit dem Kalenderjahr zusammen. Für die Verbindlichkeiten des Vereins haftet nur dessen Vermögen; jede persönliche Haftung der Mitglieder ist ausgeschlossen.

**Art. 10 (Statutenänderung und Auflösung)**

Zur Vornahme von Statutenänderungen und zur Beschlussfassung über die Auflösung des Vereins bedarf es einer Mehrheit von zwei Dritteln der anwesenden Mitglieder.

Im Fall der Auflösung des Vereins fällt das Vereinsvermögen an die Gemeinschaft der Mönche der Abtei Hauterive, die einen ähnlichen Zweck verfolgen wird.

Die vorliegenden Statuten ersetzen diejenigen vom 30. Juni 1952.

Also beschlossen an der Generalversammlung vom 22. März 1975.

Der Präsident :  
Dr. A. Vonlanthen

Der Sekretär:  
Domherr H. Marmier

Der Vize-Präsident:  
Abt Bernhard Kaul

Die Art. 1, Abs. 2 und die Art. 7, 8, 9 und 10, Abs. 2 dieser Statuten wurden am 19. Oktober 2002 von der Generalversammlung geändert.

Die Art. 1 und 6 dieser Statuten wurden am 8. Oktober 2005 von der Generalversammlung geändert.

Der Art. 10, Abs. 2 dieser Statuten wurde am 21. Oktober 2006 von der Generalversammlung ergänzt.

Der Präsident:  
Dominique de Buman

Die Sekretäre :  
Br. Michael Weibel  
Laurent Passer

Der Abt von Hauterive:  
Mauro-Giuseppe Lepori